

"Geluk moet je hebben"

In 1974 kwam ik vanwege mijn werk in Duitsland in het pittoreske en oerduits klinkende Borgholzhausen te wonen. Een kleine gemeente met zo'n tweeduizend inwoners, gelegen in het Teutoburgerland tussen de grote plaatsen Bielefeld en Osnabrück. Ik zocht al snel contact met de plaatselijke burgerij, dat leidde tot zitting in het Stadsportverband (sportraad) in de gemeente en een lidmaatschap van de plaatselijke atletiekafdeling TUS Solbad Ravensberg.

Op mijn voorstel en initiatief ontstond er een sportieve partnerschaft met de Nederlandse gemeente Halsteren in West Brabant. Er vonden slechts twee uitwisselingen plaats waarbij de gangbare sporten met en tegen elkaar werden bedreven. Jammer maar de uitvoering was nogal bewerkelijk en te kostbaar voor deze kleine gemeenten en daardoor stopten de contacten.

Bij de atletiekvereniging lanceerde ik het idee om een wedstrijd in de late avond te organiseren. Dat werd een tien Engelse mijlenloop kriskras door de straten van het dorp, die de naam kreeg van "De Nacht van Borgholzhausen". De houdbaarheid van dit evenement is wat royaler uitgevallen dan de partnerschaft en dit jaar werd deze loop voor de vijfendertigste keer georganiseerd. Ondertussen is het de oudste stadsliep van Duitsland met een sterke internationale bezetting. De straten zijn verlicht met fakkels en in het dorpscentrum is een kermisachtige sfeer ontstaan met allerlei handel in kraampjes en de onvolprezen Bratwurst tenten. Bij jubilea word ik steeds uitgenodigd en geroemd als de schepper van dit evenement. Ook dit jaar werd ik geëerd met een speciaal ontworpen trofee. Lekker hoor als je alleen maar een naam hoeft te pomen en het monnikenwerk van de organisatie aan andere werkpaarden kunt overlaten.

Over de partnerschaft valt nog een komisch voorval te vermelden. Bij het bezoek van Halsteren aan Borgholzhausen werd met bussen en enkele personenauto's gereisd. Een wethouder van Halsteren reed met zijn auto. Zijn kennis van de Duitse taal was minimaal. In Duitsland kreeg hij een licht verkeersongeval. Gezien de eventuele problemen met verzekeringen werd de Polizei ingeschakeld. Er was slechts sprake van een lichte schade aan de auto en de zaak werd ter plekke geregeld. De Polizei zei tegen de wethouder: "Sie haben Schwein gehabt." De wethouder begreep dat schweinhaben zoveel als geluk hebben betekende en knoopte dit in zijn geheugen. Als slot van de sportieve uitwisseling was er een gezellige feestavond met drankjes, hapjes en gelegenheid tot dansen. Herr Burgemeister van Borgholzhausen sprak de wethouder aan met de uiteindelijk gemoedelijke vraag: "Hast du schon mit mein Frau getanst." Waarop de wethouder in zijn beste Duits reageerde met: "Das Schwein habe ich noch nicht gehabt"

Ongetwijfeld moet men geluk hebben in het leven, maar dit geluk bracht slechts hilariteit te weeg.

© februari 2011, Mijler, BasicPublishing.nl